

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា

លេខ ៧៧-០៤ - ១៩៤ ប.ក

ប្រកាស
ស្តីពី

បំណាច់ផ្ទៃក្នុងសំរាប់ការងារលើឥណទាន

អនុវត្តចំពោះធនាគារឯកទេសឥណទានជនបទនិងគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ

ទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយ ប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/ រកម/ ១១៩៩/ ១៣ ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៩៩ ដែលប្រកាសអោយ ប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/ រកត/ ០២០២/ ០៣៩ ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០២ ស្តីពីការតែងតាំង **ឯកឧត្តម ជា ចាន់ឌុ** ជាអគ្គទេសាភិបាលធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា ជាថ្មីម្តងទៀត
- បានឃើញប្រកាសលេខ ៧០០-០៦ ប្រ.ក ចុះថ្ងៃទី ១១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណចំពោះគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ
- យោងតាមការឯកភាពរបស់អង្គប្រជុំផ្នែកដឹកនាំធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានៅថ្ងៃទី ០៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០០២ ។

ស ំ រ េ ប

ប្រការ ១.-

ធនាគារឯកទេសឥណទានជនបទ និងគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុដែលបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវរៀបចំប្រព័ន្ធព័ត៌មានគណនេយ្យផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួន ដើម្បីអាចមានលទ្ធភាពផ្តល់ព័ត៌មានជាអចិន្ត្រៃយ៍ដល់ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

ប្រការ ២.-

ធនាគារឯកទេសឥណទានជនបទ និងគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុដែលបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ឥណទានរបស់ខ្លួនជា៤ថ្នាក់ ដោយផ្អែកទៅលើស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់អ្នកខ្ចីប្រាក់ និងឥណ-ប្រតិទាននៃការទូទាត់សងប្រាក់ដើមនិងការប្រាក់ ដូចខាងក្រោម :

- បំណុលស្តង់ដារ: ស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុល្អ និងការសងទៀងទាត់នៃប្រាក់ដើមនិងការប្រាក់ ។
- បំណុលក្រោមស្តង់ដារ : ការសងប្រាក់ដើមនិង/ឬ ការប្រាក់ហួសកាលកំណត់៣០ថ្ងៃឬច្រើនជាង ។
- បំណុលសង្ស័យ : ការសងប្រាក់ដើម និង/ឬ ការប្រាក់ហួសកាលកំណត់ ដូចខាងក្រោម-
 - ៦០ថ្ងៃ ឬច្រើនជាង ក្នុងករណីឥណទានមានឥណប្រតិទាន១ឆ្នាំ ឬតិចជាង១ឆ្នាំ ។
 - ១៨០ថ្ងៃ ឬច្រើនជាង ក្នុងករណីឥណទានមានឥណប្រតិទាន លើសពី១ឆ្នាំ ។
- បំណុលបាត់បង់ : ការសងប្រាក់ដើម និង/ឬ ការប្រាក់ហួសកាលកំណត់ ដូចខាងក្រោម =
 - ៩០ថ្ងៃ ឬច្រើនជាង ក្នុងករណីឥណទានមានឥណប្រតិទាន១ឆ្នាំ ឬតិចជាង១ឆ្នាំ ។
 - ៣៦០ថ្ងៃ ឬច្រើនជាង ក្នុងករណីឥណទានមានឥណប្រតិទាន លើសពី១ឆ្នាំ ។

ប្រការ ៣.-

ធនាគារឯកទេសឥណទានជនបទ និងគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុដែលបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវធ្វើសិវិធានធនលើឥណទានដូចខាងក្រោម =

- បំណុលក្រោមស្តង់ដារ : ១០% ដោយមិនគិតដល់តំលៃទ្រព្យសម្បត្តិដែលបានដាក់បញ្ចាំ លើកលែងតែសាច់ប្រាក់
- បំណុលសង្ស័យ : ៣០%ដោយមិនគិតដល់តំលៃទ្រព្យសម្បត្តិដែលបានដាក់បញ្ចាំ លើកលែងតែសាច់ប្រាក់
- បំណុលបាត់បង់ : ១០០% បើគ្រឹះស្ថានអាចបង្ហាញភស្តុតាងតាមករណីនីមួយៗនូវតំលៃទីផ្សារជាក់ស្តែងនៃទ្រព្យសម្បត្តិដែលបានដាក់ជាវត្ថុបញ្ចាំ និងមានការយល់ព្រមពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ចំនួនឥណទានដែលពុំមានសំភារៈធានា ត្រូវធ្វើសិវិធានធន ។

សិវិធានធនត្រូវបានគណនាតាមសមតុល្យឥណទានដែលបានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ ដោយមិនគិតបញ្ចូលការប្រាក់បង្ក ។ សិវិធានធនត្រូវបានកត់ត្រាក្នុងគណនីរបស់គ្រឹះស្ថាន ហើយគិតបញ្ចូលទៅក្នុងគណនីចំណេញ-ខាត ក្នុងខែដែលឥណទាន ត្រូវបានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ក្រោមស្តង់ដារ ។

ប្រការ ៤.-

ការប្រាក់បង្ករលើឥណទានត្រូវកត់ត្រាជាចំណូលក្នុងគណនីចំណេញ-ខាតនៅពេលកត់ត្រាបង្ករ ។
ប៉ុន្តែចំពោះឥណទានដែលបានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ក្រោមស្តង់ដារ និងការប្រាក់បង្ករដែលមិនបានសងពេលនេះនឹង
ត្រូវផ្ទេរចេញពីគណនីចំណេញ-ខាត ហើយយកទៅចុះឥណទានក្នុងគណនីព្យួរទុក ។ ដូចគ្នានេះដែរ ការប្រាក់
បង្ករលើឥណទានណាមួយបន្ទាប់ពីបានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ក្រោមស្តង់ដារនឹងត្រូវចុះឥណទានក្នុងគណនីព្យួរទុក ។

ប្រការ ៥.-

គ្រឹះស្ថានណាដែលមិនគោរពតាមបញ្ញត្តិនៃប្រកាសនេះ ត្រូវទទួលរងទណ្ឌកម្មខាងវិន័យដូច
មានចែងក្នុងមាត្រា៥២ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។

ប្រការ ៦.-

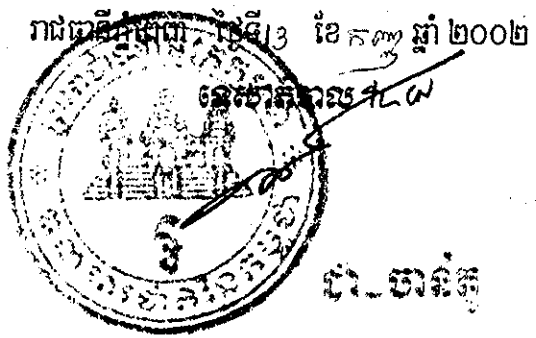
រាល់លិខិតបទដ្ឋានទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយពីស្មារតីនៃប្រកាសនេះ ត្រូវចាត់ទុកជា
និរាករណ៍ ។

ប្រការ ៧.-

អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា គ្រប់នាយកដ្ឋាន អង្គភាព
និងគ្រប់ធនាគារឯកទេសឥណទានជនបទ និងគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុដែលបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណនៅក្រោម
ឱវាទនិងក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះតាមភារកិច្ចរៀងៗ
ខ្លួន ។

ប្រការ ៨.-

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធភាពអនុវត្ត ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

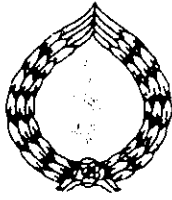


ករណីទទួល

- ដូចប្រការ ៧ "ដើម្បីអនុវត្ត"
- កាលប្បវត្តិ
- ឯកសារ

បង្គាប់

- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- មន្ត្រីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន"
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃមន្ត្រីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- "ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច"



KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING

NATIONAL BANK OF CAMBODIA

Number B7.02.186 Pror Kor

Unofficial translation not finalized

PRAKAS
ON
LOAN CLASSIFICATION AND PROVISIONING
APPLICABLE TO SPECIALIZED BANKS FOR RURAL
CREDIT AND LICENSED MICROFINANCE INSTITUTIONS

The Governor of the National Bank of Cambodia

- With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia,
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/ 0196/27 of January 26, 1996 promulgating the Law on the Organization and Functioning of the National Bank of Cambodia,
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/ 1199/13 of November 18, 1999 promulgating the Law on Banking and Financial Institutions,
- With reference to the Royal Decree NS/RKT/0202/039 of February 16, 2002 on the reappointment of His Excellency Chea Chanto as Governor General of the National Bank of Cambodia,
- With reference to the PRAKAS No. B 700-06 Pror Kor of January 11, 2000 on Licensing of Micro-finance Institution,
- Pursuant to the agreement of the leader meeting of the National Bank of Cambodia on August 06, 2002.

Decides

Article 1 Specialized banks for rural credit and licensed microfinance institutions must organize their internal accounting system in such a way that they are able at any time to provide the National Bank of Cambodia with information in accordance with the provisions of this Prakas.

Article 2 Specialized banks for rural credit and licensed microfinance institutions shall classify their loan portfolio into the following four classes, depending on the financial situation of the borrower and the timeliness of principal and interest payments:

- **Standard:** good financial condition and punctual payment of principal and interest
- **Sub-standard:** some payments of principal and /or interest are overdue by 30 days or more

- **Doubtful:** some payments of principal and/ or interest are overdue as follows:

- 60 days or more in the case of a loan with an original term of one year or less than one year.
- 180 days or more in the case of a loan with an original term more than one year.

- **Loss:** some payments of principal and/or interest are overdue as follows:

- 90 days or more in the case of a loan with an original term of one year or less than one year.
- 360 days or more in the case of a loan with an original term more than one year.

Article 3 Specialized banks for rural credit and licensed microfinance institutions shall take specific provisions on loans classified as follows:

- substandard: 10% regardless of the collateral value except cash.
- doubtful : 30% regardless of the collateral value except cash.
- loss: 100% if the institutions can prove the market value of collateral on the case by case basis, acceptable to the National Bank of Cambodia, only part of loans uncovered will be provisioned.

The provisions will be calculated as a percentage of the loan amount outstanding at the time the loan is classified, excluding accrued interest. The provisions shall be recorded in the institution's accounts and charged to the profit and loss account for the month during which the corresponding loan has been classified below *standard*.

Article 4 In accordance with the accrual method of accounting, interest accrued on a loan shall be recorded as income in the profit and loss account for corresponding period. However, in the case of loans classified below *standard*, accrued interest that has not actually been paid will be reversed and credited to a suspense account. Likewise, interest accrued on a loans after it has been classified below *standard* will be credited to the same suspense account.

Article 5 Violations to the provisions of this Prakas may give rise to disciplinary sanctions as set forth in Article 52 of the *law on Banking and Financial Institutions*.

Article 6 All provisions contrary to this Prakas are hereby repealed.

Article 7 The General Direction, the General Secretariat, the General inspection, the General Cashier and all departments of the National Bank of Cambodia, all Specialized banks for rural credit and licensed microfinance institutions under of the National Bank of Cambodia supervisory authority shall strictly implement this Prakas.

Article 8 This Prakas shall have effect from the signing date.

Phnom Penh... ១៩... ០១..... 2002

Governor

Signed and sealed: CHEA CHANTO

- cc: - The member of the Board of directors
- The parties concerned as stated in Article 7
- File
- CM " for info "
- Administration
- Department of CM
- " for publication in the National Gazette "